



DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas lietuvių kalba	Dalyko (modulio) pavadinimas anglų kalba	Kodas
Specialybės kalba: jidiš II	Language of specialization: Yiddish	

Anotacija
<p>Jidiš yra viena iš Rytų Europos kalbų. Įvairių žydų istorijos aspektų integravimosi procesas bendrame Lietuvos ir Rytų Europos istorijos kontekste skatina mokytis jidiš kaip vienos iš regioninių kalbų. Nepaisant Holokausto metu prarastos didžiosios dalies žydų bendruomenės, o kartu su ja – jidiš kalbos vartotojų ir nemažos dalies šia kalba kurto palikimo, Lietuvos, Europos ir JAV paveldo institucijose gausu istorinio ir kultūrinio paveldo šia kalba, kurio tyrimai reikšmingai prisidėtų prie Lietuvos visuomenės istorijos pažinimo. Modulis suteikia galimybę studentams įgyti bazines jidiš kalbos žinias – skaitymo, rašymo bei kalbėjimo – kompetencijas, reikalingas plėtoti žydų istorijos ir kultūros, rašytosios, kasdieninio gyvenimo tyrimus.</p>

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: dr. Dovilė Troskovaitė Kiti: prof. dr. Jurgita Verbickienė, dr. Alexandra Polyan	Istorijos fakultetas, Istorijos teorijos ir kultūros istorijos katedra, YIVO institutas

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) lygmuo	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	-	pasirenkamasis

Įgyvendinimo forma	Vykdymo laikotarpis	Vykdymo kalba (-os)
nuotolinė	pavasario semestras	Anglų, jidiš

Reikalavimai studijuojančiajam		
Išankstiniai reikalavimai: <u>privalomas</u>	<u>lankomumas</u>	Gretutiniai reikalavimai (jei yra): <u>pakankamas anglų kalbos mokėjimas</u>

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	133 val.	64 val.	69 val.

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos		
<p>Modulio tikslas – gilinti pirmines jidiš kalbos žinias. Modulis yra orientuotas į reikiamas žinias skaityti, suprasti ir interpretuoti istorinius šaltinius, parašytus jidiš kalba - identifikuoti tekstus jidiš kalba, pažinti spausdintinio bei rankraštinio teksto ortografiją, skaityti ir suprasti nedidelės apimties tekstus jidiš kalba, suvokti pagrindinius jidiš kalbos istorinės raidos bruožus. Baigę modulį studentai bus įgiję aukštesniojo lygmens jidiš kalbos žinių.</p>		
Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Studentas/ė demonstruos pagrindines žodyno ir jidiš kalbos gramatikos žinias (veiksmažodžių esamasis, būtas ir būsimasis laikai, daiktavardžių vienaskaita ir daugiskaita, daiktavardžių linksniai, žodžių tvarka).	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo supratimas), savarankiško darbo užduotys.	Testai, savarankiško darbo užduočių vertinimas, pratybos.

Studentas/ė gebės palaikyti pokalbį jidiš kalba, skaityti nedidelės apimties tekstus.	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo supratimas), savarankiško darbo užduotys.
Studentas/ė mokės rašyti trumpus tekstus hebrajų rašmenimis, jidiš kalba.	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo supratimas), savarankiško darbo užduotys.

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminariai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. Įvadinė paskaita	4						4		
2. Kartojimas. Būsimasis laikas.			4				4	4	Pratybos
3. Maistas. Būsimasis laikas su pagalbiniais hobn.			4				4	4	Pratybos Kahn, Unit 8. Birnbaum, Unit 14.
4. Konsultacija.		2					2		
5. Atostogos, kelionės. Būsimasis laikas su pagalbiniais žayn.			4	2			6	8	Pratybos, teksto kūrimas, testas Kahn, Unit 9. Birnbaum, Units 18-19
6. Šeimos istorijos. Būsimasis laikas be ge-.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Weinreich, Unit 9, Birnbaum, Units 14-15. Kahn, Unit 12.
7. Oras.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Kahn, Unit 10. Weinreich, Unit 10
8. Konsultacija.		2					2		
9. Būdvardžių linksniavimas.			4	2			6	8	Pratybos, teksto kūrimas, testas Birnbaum, Units 16-17.
10. Profesijos. Palyginimai,			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas

superlatyvai, feminityvai. Zikh- veiksmazodžiai.									Kahn, Unit 11, Weinreich, Unit 13. Birbnaum, Unit 20.
11. Konsultacija		2				2			
12. Filmai, spektakliai. Atskiriami priešdėliai. Įgyvendinamos sąlygos.			4	2			6	8	Pratybos, teksto kūrimas, testas Kahn, Unit 13.
13. Šventės.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Weinreich, Units 11-12.
14. Kartojimas.			4				4	4	Kurso medžiagos kartojimas
15. Konsultacija.		4					4	4	Pasiruošimas konsultacijai
16. Testas	4						4	13	Pasiruošimas testui
Total	8	10	40	6			64	69	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Testas	30	Kartą per mėnesį (viso trys testai)	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų. 9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų. 1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.
Egzaminas	40	Semestro pabaigoje	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų. 9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų. 1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.
Savarankiškos užduotys	30	Po kiekvieno užsiėmimo	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų. 9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų.

			1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.
--	--	--	--

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privalomoji literatūra				
Daniel Birnbaum	2022	<i>Yidish fun onheyb</i>		Internetinė publikacija
Lily Kahn	2012	<i>Colloquial Yiddish. The complete course for beginners</i>		London-New York: Routledge
Uriel Weinreich	Any edition	<i>College Yiddish</i>		NY
Papildoma literatūra				
Hanan Bordin	1999	<i>Vort ba vort. Materyaln far onheybers</i>		Jerusalem, Magnes Press
Sheva Zucker	1994	Yiddish: an araynfir. Loshn, literatur un kultur.		NJ/NY